



Број: 17-14-1-1081-2/18
Сарајево, 18. март 2018. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA PARLAMENTARNA SKUPSTINA BOSNE I HERCEGOVINE SARAJEVO			
PRIMLJENO: 20. 03. 2018			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Radni broj	Broj priloga
01/02-05-2-718/18			

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Амандман на Споразум о гранту између Развојне банке Савјета Европе и Босне и Херцеговине у вези са Регионалним стамбеним програмом и у вези са другим потпројектом у оквиру Државног пројекта стамбеног збрињавања у Босни и Херцеговини. Амандман је потписан 29. новембра 2017. године у Паризу и 11. децембра 2017. године у Сарајеву, а потписао га је, у име Босне и Херцеговине, г. Вјекослав Беванда, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог амандмана, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

2
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Буха



PREDsjedništvo
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

MFA-BA-MPP

Broj: 08/1-23-05-2-905-2/18

Datum: 08.03.2018.godine

PRIMLJENO..... 16. 03. 2018 20.			
Службена копија	Копија за државна архива	Рачни број	Број прилога
17	141	1081-1	

PREDsjedništvo BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PREDMET: Prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom i u vezi s drugim potprojektom u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini, dostavlja se

U prilogu akta dostavljamo prijedlog odluke o ratifikaciji Amandmana na Sporazum o grantu između Razvojne banke Vijeća Evrope i Bosne i Hercegovine u vezi s Regionalnim stambenim programom i u vezi s drugim potprojektom u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini, potpisan 29. novembra 2017. godine u Parizu i 11. decembra 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Predsjedništvo Bosne i Hercegovine je na 41. redovnoj sjednici, održanoj 14. novembra 2017. godine, donijelo Odluku o prihvatanju navedenog Amandmana i ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine da potpiše ovaj Amandman.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odgovarajućim odredbama Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH" broj 29/00 i 32/13), provede postupak ratifikacije navedenog Amandmana.

S poštovanjem,

Prilog: kao u tekstu



MINISTAR
for Crnadak

AMANDMAN
na
SPORAZUM O GRANTU
između
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
I
BOSNE I HERCEGOVINE
u vezi s
REGIONALNIM STAMBENIM PROGRAMOM
i u vezi s drugim potprojektom u okviru
Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u Bosni i Hercegovini

Ugovorne strane u ovom sporazumu o amandmanu na Sporazum o grantu (u daljnjem tekstu „Amandman“) su **RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE**, međunarodna organizacija sa sjedištem na adresi Avenija Kléber 55, 75116 Pariz, Francuska („CEB“ ili „Financijska Institucija“) i **BOSNA I HERCEGOVINA** koju predstavlja Ministarstvo financija i trezora, Trg BiH 1, 71000 Sarajevo, Bosna i Hercegovina („Partnerska zemlja“, zajednički „Strane“, zasebno „Strana“).

BUDUĆI DA

- (A) su Strane zaključile Okvirni sporazum koji je efektivan od 31.ožujka.2014. godine („Okvirni sporazum“),
- (B) su strane zaključile Sporazum o grantu 10.ožujka. 2015. godine („Sporazum o grantu“) u skladu s Okvirnim sporazumom i u vezi s investicijskim grantom potpore Partnerskoj zemlji iz sredstava RHP Fonda koji je 11.listopada. 2013. godine odobrila Skupština donatora, kao što je opisano u članku 1. Sporazuma o grantu („Grant“), za financiranje drugog potprojekta u okviru Državnog projekta stambenog zbrinjavanja u Partnerskoj zemlji pod nazivom „Osiguravanje stambenih rješenja za 780 kućanstava za povratak i reintegraciju ili lokalnu integraciju u BiH“, koji je dalje opisan u Dodatku B Sporazuma o grantu („Potprojekt“),
- (C) su troškovi provedbe Potprojekta veći od prvobitne procjene, Skupština donatora je 01.prosinca.2016. godine odobrila povećanje Granta, kao što je opisano u članku 1. (*Izmjene*) ovog Amandmana („Izmijenjeni grant“) za financiranje Potprojekta, kao što je opisano u Dodatku A ovom Amandmanu.
- (D) je Partnerska zemlja u potpunosti suglasna s Izmijenjenim grantom i provedbom Potprojekta.
- (E) su Strane odlučile zaključiti Amandman u skladu s člankom 8.1. (*Izmjene*) Sporazuma o grantu, kako bi izmijenile i dopunile Grant i kako bi isti amandmani bili efektivni od dana stupanja na snagu ovog Amandmana.

SUKLADNO GORE NAVEDENOM, Strane su usuglasile sljedeće:

Definicije

U ovom Amandmanu, definirani termini i izrazi imaju isto značenje koje im je dodijeljeno u Sporazumu o grantu, osim ako kontekst drugačije nalaže.

Članak 1. Amandmani

- 1.1 Stavak 1.1. članka 1. (*Grant*) Sporazuma o grantu se briše i u cijelosti zamjenjuje sljedećim:
„Na način definiran u stavku 1.2. ovog članka Sporazuma o grantu, CEB stavlja Partnerskoj zemlji na raspolaganje Izmijenjeni grant u ukupnom iznosu do 13.634.032,00 eura za provedbu Potprojekta, ovisno o stavku 1.8. ovog članka.”
- 1.2 Na kraju članka 1. (*Grant*) Sporazuma o grantu, dodaje se novi stavak 1.8. koji glasi kako slijedi:
„Izričito je prihvaćeno i usuglašeno da CEB nije obvezan izvršiti nikakvo plaćanje u okviru i/ili u skladu s ovim sporazumom, osim u mjeri u kojoj je iznos koji se odnosi na i koji je jednak tom plaćanju dostupan na računu RHP Fonda“.
- 1.3 Stavak 3.3. članka 3. (*Uvjeti korištenja granta*) Sporazuma o grantu se briše i u cijelosti zamjenjuje sljedećim:
„3.3. *Zadnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga*: Izdaci financirani u skladu s ovim sporazumom o grantu moraju nastati u razdoblju od stupanja na snagu ovog sporazuma o grantu do i ne kasnije od 31. prosinca 2019.godine („*Zadnji datum za provedbu radova/iskoruka/usluga*“). Izraz „nastali“ znači da su usluge, iskoruke ili radovi izvršeni.”

Članak 2. Izjave i garancije

Partnerska zemlja izjavljuje i garantira sljedeće:

- da je ovlaštena stupiti u ovaj Amandman i da je svom potpisniku ili potpisnicima dala odobrenje za isto u skladu sa zakonima, propisima, odlukama i drugim važećim zakonskim dokumentima;
- da pripremanje i potpisivanje Amandmana nije u sukobu sa zakonima, propisima, odlukama i drugim važećim zakonskim dokumentima.

Članak 3.
Stupanje na snagu

3.1. Amandman stupa na snagu nakon potpisa Strana.

Članak 4.
Tumačenje

- 4.1 Partnerska zemlja prihvaća da ovaj Amandman podliježe i u sadrži sve reference na uvjete i odredbe Okvirnog sporazuma.
- 4.2 Partnerska zemlja prihvaća da ovaj Amandman podliježe i sadrži sve reference na uvjete i odredbe Sporazuma o grantu. Svi uvjeti i odredbe Sporazuma o grantu koji nisu izmijenjeni ovim dokumentom o ostaju na snazi.
- 4.3 Dodatak B Sporazuma o grantu se u potpunosti briše i zamjenjuje Dodatkom A ovog Amandmana.
- 4.4 Od datuma stupanja na snagu, bilo koja referenca na „Sporazum o grantu“ tumači se kao referenca na Sporazum o grantu izmijenjen ovim Amandmanom.
- 4.5 U slučaju razlika u tumačenju, nekonzistentnosti i/ili suprotnosti između odredbi Okvirnog sporazuma i Sporazuma o grantu izmijenjenog ovim sporazumom, važeći su dokumenti prema sljedećem redu: (i) Sporazum o grantu izmijenjen ovim amandmanom; (ii) Okvirni sporazum.

U POTVRDU GORE NAVEDENOG, dolje potpisni, valjano ovlašteni predstavnici potpisali su ovaj amandman na engleskom jeziku u dva (2) primjerka.

Za Bosnu i Hercegovinu

Za RAZVOJNU BANKU VIJEĆA EUROPE

Mjesto potpisivanja: SARAJEVO

Mjesto potpisivanja: Pariz

Datum potpisivanja: 11. prosinca 2017.

Datum potpisivanja: 29. studenog 2017.

Potpis /*vlastoručni potpis*/
Ime: Vjekoslav Bevanda
Funkcija: Ministar Ministarstva financija i trezora BiH

Potpis /*vlastoručni potpis*/
Ime: Stephan Sellen
Funkcija: Zamjenik generalnog direktora, Zajmovi i društveni razvoj

Potpis /*vlastoručni potpis*/
Ime: Jerome Hamilius
Funkcija: Direktor, Europska suradnja i strategija

DODATAK A**Opis potprojekta**

Partnerska zemlja	Bosna i Hercegovina
Naziv potprojekta	Osiguravanje stambenih rješenja za 780 kućanstava za povratak i reintegraciju ili lokalnu integraciju u BiH
Referentni broj Potprojekta	BiH2 (2013) Interni referentni broj CEB-a: LD9102
Datum podnošenja aplikacije za podprojekt	28.lipnja.2013. godine, naknadno revidiran 03.9.2013. i 29.12.2014. godine.
Datum dostavljanja zahtjeva za Amandman	08.rujna 2016.godine
Ugovorna tijela	PIU definirana u članku 4.2. Sporazuma o grantu
Datum odobrenja Državnog upravnog odbora	BiH Tim za provedbu projekta (PIT/NSC) odobrio je Potprojekt na svojoj 12. sjednici održanoj 26.6.2013. godine. PIT/NSC odobrio je reviziju Potprojekta na svojoj 13. sjednici održanoj 27.08.2013. godine i na svojoj 22. sjednici održanoj 19.12.2014. godine,
Datum procjene UNHCR-a/OSCE-a	05. srpnja 2013.godine
Datum preporuke Tehničkog odbora	13.rujna 2013./ 26.-27. listopada 2016.godine
Datum odobrenja Skupštine donatora	11.listopada 2013. / 01. prosinca 2016.godine
Odobreni iznos granta	Do 12.634.032,00 eura
Odobreni iznos Izmišljenog granta	Do 13.634.032, 00 eura
Preporuke Skupštine donatora	Skupština donatora ohrabruje Bosnu i Hercegovinu da uzme u obzir informacije UNHCR-a/OSCE-a i ispunj njihove preporuke vezane za zaštitu i odabir korisnika.

Cilj	<p>Cilj Potprojekta je osigurati pomoć po načelu ključ u ruke za 750 izbjegličkih, interno raseljenih i povratničkih obitelji, kako bi uspostavile svoje prijeratne domove u BiH, te financiranje završetka, proširenja ili izgradnje 30 obiteljskih kuća za lokalnu integraciju izbjeglica iz Hrvatske u BiH.</p> <p>Potprojekt su usuglasili PIT (Tim za provedbu projekta koji djeluje kao Državni upravni odbor i predložen je od strane Ministarstva za ljudska prava i izbjeglice BiH, koje predstavlja Vodeću instituciju u BiH za ovaj Program regionalnog stambenog zbrinjavanja. Ovaj drugi potprojekt fokusiran je na izbjeglice, povratnike i interno raseljene osobe koje prebivaju u ili se vraćaju u dva Entiteta, Republiku Srpsku (RS) i Federaciju Bosne i Hercegovine (Federaciju).</p> <p>U okviru Potprojekta, postoje dvije zasebne skupine Krajnjih korisnika: Prva skupina:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Obnova/izgradnja ili proširenje po načelu ključ u ruke (gdje je to opravdano) 30 stambenih jedinica za lokalnu integraciju izbjeglica iz
-------------	--

	Hrvatske u Federaciji/Republici Srpskoj; i Druga skupina: • Obnova ili izgradnja i/ili proširenje po načelu ključ u ruke (kada je to opravdano) 750 stambenih jedinica za interno raseljene osobe, uključujući ugrožene osobe koje su se već vratile u BiH, od čega 370 u Federaciji Bosne i Hercegovine i 380 u Republici Srpskoj.
Lokacija	Nekoliko općina u Bosni i Hercegovini: Republika Srpska i Federacija Bosne i Hercegovine.
Vrsta rješenja stambenog pitanja	Obnova, završetak, proširenje ili izgradnja novih obiteljskih kuća
Procijenjeni ukupni troškovi Potprojekta	14.634.324, 00 eura
Izmijenjeni procijenjeni ukupni troškovi Potprojekta	15.634.324, 00 eura
Izmijenjeni procijenjeni pregled troškova Potprojekta	Administrativne naknade i naknade za zemljište: 2.000.292, 00 eura Projektiranje: 141.350, 00 eura Radovi: 12.414.693, 00 eura Usluge: 279.228, 00 eura Podzbroj: 14.835.563, 00 eura Rezerva: 643.966, 00 eura Troškovi verifikacije izdataka (1%) 154.795, 00 eura UKUPNO: 15.634.324, 00 eura Rezerva treba biti korištena samo uz prethodno odobrenje CEB-a.
Procijenjeni plan financiranja Potprojekta	RHP Fond 13.634.032, 00 eura (87%) Doprinos Partnerske zemlje 2.000.292, 00 eura (13%) UKUPNO 15.634.324, 00 eura
Izmijenjeni Planirani raspored provedbe Potprojekta	Rujan 2013.- prosinac 2018.
Provedbeno tijelo	Ministarstvo za ljudska prava i izbjeglice (MHRR) je Vodeća institucija kojoj je Partnerska zemlja delegirala svu odgovornost za koordinaciju i upravljanje Državnim projektom stambenog zbrinjavanja i svim potprojektima u okviru tog Projekta. Za koordiniranje Potprojekta zadužen je Tim za provedbu projekta, a provedba se vrši putem Jedinica za provedbu Projekta na entitetskoj razini.
Indikativna matrica logičkog radnog okvira	Vidi Sporazum o grantu.